

Pressemitteilung

9. Internationaler Literaturpreis – Haus der Kulturen der Welt 2017
DIE SHORTLIST 2017 – AKUTE GEGENWARTEN IM BLICK DES SPEZIFISCHEN
Bekanntgabe Preisträger_innen-Duo: Di, 20.6.2017
Reclaim Your Fictions: Fest der Shortlist & Preisverleihung: Do, 6.7.2017, ab 18h

Berlin, 29.5.2017

Das Haus der Kulturen der Welt und die Stiftung Elementarteilchen verleihen am **6. Juli 2017** zum neunten Mal den **Internationalen Literaturpreis** für übersetzte Gegenwartsliteraturen an ein Duo aus Autor_in und Übersetzer_in.

Die Shortlist 2017:

Der Tod backt einen Geburtstagskuchen

Hamed Abboud | Larissa Bender

Arabisch: الموت يصنع كعكة عيد الميلاد

edition pudelundpinscher 2017 | arabisch-deutsche Erstausgabe

Die letzten Tage des Comandante

Alberto Barrera Tyszka | Matthias Strobel

Spanisch: Patria o muerte

Nagel & Kimche 2017 | Tusquets Editores 2015

Die Vegetarierin

Han Kang | Ki-Hyang Lee

Koreanisch: 채식주의자

Aufbau Verlag 2016 | Ch'angbi 2007

Ministerium für öffentliche Erregung

Amanda Lee Koe | Zoë Beck

Englisch: Ministry of Moral Panic

CulturBooks Verlag 2016 | Epigram Books 2013

Tram 83

Fiston Mwanza Mujila | Lena Müller, Katharina Meyer

Französisch: Tram 83

Paul Zsolnay Verlag 2016 | Éditions Métailié 2014

Mordor kommt und frisst uns auf

Ziemowit Szczerek | Thomas Weiler

Polnisch: Przyjdzie Mordor i nas zje, czyli tajna historia Słowian

Voland & Quist 2017 | Korporacja Ha!art 2013

Pressemitteilung

Die Begründung der Jury zur **Shortlist 2017**:

„Dringlich, akut, fast live – mit diesem Gestus verhandeln die Titel der diesjährigen Shortlist weit auseinander liegende Existenzweisen, heterogene Lebenswelten und Themen, von denen ohne Aufschub erzählt werden muss. Hierzu gehören Krieg, Begegnungen im Postkolonialen, Körper in autoritären Regimen, die Leere nach dem Totalitarismus, laute und leise Metamorphosen. Der formale Blickwinkel ist weit: Prosaminiaturen, Erzählungen, eine fiktionalisierte Biographie und Romane. Was die Themen und Ausdrucksformen aller nominierten Titel verbindet, ist ihre literarische Kraft. Sie stellt den Spannungsbogen her; im spezifischen Blick der einzelnen Texte erscheinen universelle Fragen, die über die situative Verankerung hinausweisen.“

Der Jury gehören in diesem Jahr **Verena Auffermann, Jens Bisky, Frank Heibert, Jens Hillje, Michael Krüger, Marko Martin** und **Sabine Scholl** an. Die detaillierten Kommentare der Jury zu den nominierten Büchern finden Sie [hier](#).

Reclaim Your Fictions. Unter diesem Motto kommen am **6. Juli 2017 ab 18 Uhr** die nominierten Autor_innen und Übersetzer_innen und das Preisträger-Duo zum großen literarischen Fest der **Shortlist** und zur **Preisverleihung** zusammen. Sie stellen mit den Jurymitgliedern und weiteren Gästen literarische Untersuchungen zur Gegenwart an, präsentieren in **Lesungen, Materialgesprächen, Roundtable Studies** die nominierten Texte und sprechen über deren Entstehungsprozesse. Sie diskutieren über Erzählen, Übersetzen und den Wert der Fiktion in postfaktischen Zeiten. Der Preis (dotiert mit 20.000 € für die/den Autor_in und 15.000 € für den/die Übersetzer_in) wird im Rahmen dieses Festes und mit Laudatio und Werkvorstellung geehrt.

Der **Internationale Literaturpreis – Haus der Kulturen der Welt** zählt zu den etablierten Auszeichnungen für internationale Erzählliteraturen der Gegenwart und deren Erstübersetzung ins Deutsche. Mit dem Ziel, den deutschsprachigen Kanon für Literaturen zu öffnen, die jenseits nationaler Erfahrungsräume fiktionale, sprachliche und somit gesellschaftliche Horizonte erweitern, zeichnet er seit 2009 jährlich ein Duo aus Autor_in und Übersetzer_in aus.

Epitext, der Blog zum *Internationalen Literaturpreis*, schreibt Texte zu Texten und multimediale Kommentare zum Geschehen rund um den Internationalen Literaturpreis www.epitext.hkw.de

Bekanntgabe der Preisträger am 20.6. 2017 und weitere Informationen zu **Shortlist** und **Fest-Programm** unter: www.hkw.de/literaturpreis

Kontakt für Verlage: literaturpreis@hkw.de

Der Internationale Literaturpreis wird verliehen vom Haus der Kulturen der Welt und der Stiftung Elementarteilchen.

In Kooperation mit Literarisches Colloquium Berlin (LCB), Verband deutschsprachiger Übersetzer literarischer und wissenschaftlicher Werke (VdÜ), Kurt Wolff Stiftung (KWS), Literaturinstitut der Universität Hildesheim, Börsenverein des Deutschen Buchhandels Landesverband Berlin-Brandenburg e.V., MA-Studiengang „Literatur- und Medienpraxis“ an der Universität Duisburg-Essen und Buchhandlung ocelot, präsentiert von Deutsche Welle, Zeitschrift BuchMarkt, Zeitschrift Literarischer Monat, Autoren- und Künstlernetzwerk Faust-Kultur und Literaturpodcastradio Litradio.

Pressemitteilung

Das Haus der Kulturen der Welt wird durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie durch das Auswärtige Amt gefördert.

Pressekontakt

Anne Maier
Leitung Presse I Pressesprecherin
Haus der Kulturen der Welt
+49 30 39787 153/196
presse@hkw.de

Friederike Jacob
Pressemitarbeit
Internationaler Literaturpreis – Haus der Kulturen der Welt
+49 176 2422 9616
ilp-presse@hkw.de